

新加坡商大華銀行台北分行「帳戶及服務條款」修訂通知公告
Publication of Amendment to “TERMS AND CONDITIONS GOVERNING ACCOUNTS AND SERVICES”
by United Overseas Bank Limited Taipei Branch

新加坡商大華銀行台北分行「帳戶及服務條款」修訂通知公告。此項修訂將自公告當日中華民國 111 年 12 月 12 日起生效。

Please check to the amendments to “TERMS AND CONDITIONS GOVERNING ACCOUNTS AND SERVICES”, which will be effective on the publication date on December 12th, 2022.

說明

1. 依據本分行「帳戶及服務條款」之約定，本分行得以於本分行營業大廳明顯公告或於本行網站張貼通知公告其內容之方式，修訂本分行「帳戶及服務條款」之條款。若存戶於收到或視為收到通知告知修訂、刪除、替換或新增後使用帳戶，即應視為已同意並接受，即因而對存戶具約束力。若存戶不同意對本條款和(或)特定條款之修訂，存戶得於修訂和(或)特定條款公告日期起六十(60)日內向本行發出書面通知而將全部帳戶或受影響帳戶結清關閉、終止服務或終止本條款和特定條款。
2. 如立約客戶對此次修訂有任何疑問，歡迎致電客戶暨專案管理部 (代表號 02 2722 3838，分機 633 林小姐或 691 郭小姐)，本分行將竭誠為您服務。

Description

1. According to “Terms and Conditions Governing Accounts and Services”, the Bank may give notice of amendment of these Conditions and/or Specific Terms by prominent display of notice in the banking halls of the Bank or by notice posted on the website of the Bank. If the Customer utilizes the Account after receipt or deemed receipt of the notice informing of the amendment, deletion, replacement or addition, the Customer shall be deemed to have agreed to and accepted the same and it shall bind the Customer accordingly. If the Customer does not agree with the amendment to these Conditions and/or Specific Terms, the Customer may close all Accounts or affected Accounts, terminate the Services or terminate these Conditions and Specific Terms, by giving written notice to the Bank within 60 days from date of publication of the amendments and/or Specific Terms.
2. Shall you have any question on this aforesaid amendment, please feel free to contact our Client Fulfillment

修訂前的條款內容	修訂後的條款內容	說明
<p>右列第 38 條為本次修訂的新增條款。遂無修訂前的內容。</p> <p>Not applicable for the content before this amendment given this Clause 38 is newly added.</p>	<p>38 <u>籌備處</u> 客戶以「籌備處」名義開立存款帳戶時，戶名應冠上「籌備處」字樣，印鑑留存則比照個人戶之方式辦理，留存其籌備處負責人之印鑑樣式作為往來、取款之印鑑樣式。開戶後三個月以內，客戶應持公司設立登記證明文件申請辦理變更為公司戶，或申請關戶。若未於三個月內申請，本行有權隨時關閉籌備處帳戶，客戶應支付並茲此授權本行扣除結清關戶匯款等相關費用。</p> <p>38 <u>PREPARATORY OFFICE</u> When the Customer opens a deposit account in the name of "Preparatory Office", the account name shall specify "Preparatory Office", and the seal specimen shall be handled in the same way as for individual accounts. The seal specimen of the responsible person of the preparatory office shall be used for transactions and withdrawals. Within three months after account opening, the Customer shall apply for the change to a company account with the document evidencing incorporation registration, or the Customer shall apply to close the account. If the Customer fails to apply within three months, the Bank has the right to close the account of the preparatory office at any time, and the Customer shall pay and hereby authorize the Bank to deduct the fees related to account closure, such as remittance fees.</p>	<p>新增第 38 條：以「籌備處」名義開立存款帳戶的約定事項。</p> <p>To add Clause 38 for the agreed terms and conditions when the Customer opens a deposit account in the name of "Preparatory Office".</p>